

## II. KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-KUNTRATT TA' PROVVISTI

### II.1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-iskop ta' dan il-kuntratt, id-definizzjonijiet li ġejjin (indikati *bil-korsiv* fit-test) japplikaw:

**'Back office'**: is-sistema(i) interna/i użata/i mill-partijiet biex jipproċessaw il-fatturi elettronici;

**"Ksur tal-obbligi"**: nuqqas minn parti li tissodisfa wieħed jew aktar mill-obbligi kuntrattwali tagħha;

**"Informazzjoni kunfidenzjali jew dokument"**: kwalunkwe informazzjoni jew dokument riċevut minn kwalunkwe parti mill-parti l-oħra jew aċċessat minn kwalunkwe parti fil-kuntest *tal-implimentazzjoni tal-kuntratt*. Din tista' ma tinkludix informazzjoni li hija disponibbli għall-pubbliku;

**"Kunflitt ta' interess"**: sitwazzjoni fejn *l-eżekuzzjoni imparzjali u oġġettiva tal-kuntratt* mill-kuntrattur tiġi kompromessa jew affettwata b' mod negattiv għal raġunijiet li jinvolvu l-familja, il-ħajja emozzjonali, l-affinità politika jew nazzjonali, l-interess ekonomiku, kwalunkwe interess personali dirett jew indirett ieħor tal-kuntrattur, *il-persuni jew persunal relatati* tiegħu jew il-persunal jew kwalunkwe parti terza relatata mas-sugġett tal-kuntratt;

**"Messagġ EDI"** (Skambju Elettroniku ta' Data — electronic data interchange): messagġ maħluq u skambjat permezz ta' trasferiment elettroniku, minn kompjuter għal kompjuter, ta' data kummerċjali u amministrattiva bl-użu ta' standard miftiehem;

**"Sistema ta' skambju elettroniku"**: hija sistema ta' skambju elettroniku li tissodisfa r-rekwiziti tal-Artikolu 148 tar-Regolament Finanzjarju<sup>32</sup>;

**"EUI"**: Istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea;

**"Force majeure"**: kwalunkwe sitwazzjoni jew avveniment imprevedibbli u inevitabli lil hinn mill-kontroll tal-partijiet li jipprevjeni lil xi waħda minnhom milli tissodisfa kwalunkwe wieħed mill-obbligi tagħha skont il-kuntratt. Is-sitwazzjoni jew l-avveniment m'għandhomx ikunu attribwibbli għan-negliġenza tad-debitur. Ksur jew negliġenza ta' sottokuntratturi, inadempjenzi, difetti fit-tagħmir jew materjal jew dewmien biex isiru disponibbli, tilwim industrijali, strajks u diffikultajiet finanzjarji ma jistgħux jiġu invokati bhala *force majeure*, sakemm ma jirriżultawx direttament minn każ rilevanti ta' *force majeure*;

---

<sup>32</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 283/2014, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, u d-Deċiżjoni 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1544791836334&uri=CELEX:32018R1046>

**“Notifika formali”** (jew “notifika formali”): forma ta’ komunikazzjoni bejn il-partijiet magħmula bil-miktub permezz tal-posta jew tal-email, li tipprovdi evidenza konvincenti li l-messaġġ ikun twassal għand ir-riċevitur speċifiku;

**“Frodi”**: att jew ommissjoni mwettqa sabiex jittieħed vantaġġ illegali għall-attur jew għal persuna oħra billi jiġi kkawżat telf lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni, u li għandhom x’jaqsmu ma’: i) l-użu jew il-preżentazzjoni ta’ dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, mhux korretti jew mhux kompluti, li għandhom bħala effett il-miżapproprijazzjoni jew iż-żamma ingusta ta’ fondi jew assi mill-baġit tal-Unjoni, ii) in-nuqqas ta’ divulgazzjoni ta’ informazzjoni bi ksur ta’ obbligu speċifiku, bl-istess effett jew iii) l-applikazzjoni ħażina ta’ tali fondi jew assi għal finijiet oħra għajr dawk li għalihom ingħataw oriġinarjament, li jagħmlu ħsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni;

**“Imġiba ħażina professjonali gravi”**: ksur tal-liġijiet jew tar-regolamenti applikabbli jew tal-istandards etiċi tal-professjoni li jappartjeni għaliha kuntrattur jew *persuna relatata*, inkluż kwalunkwe mġiba li twassal għal sfruttament jew abbuż sesswali jew ieħor, jew kwalunkwe mġiba ħażina tal-kuntrattur jew ta’ *persuna relatata* li jkollha impatt fuq il-kredibbiltà professjonali tiegħu fejn tali mġiba tindika intenzjoni ħażina jew negligenza serja;

**“Network ta’ interoperabbiltà”**: pjattaformi indipendenti ta’ partijiet terzi li jinfurzaw l-istandards u d-Direttivi Ewropej dwar l-interoperabbiltà transfruntiera f’qasam partikolari;

**“Irregolarità”**: kwalunkwe ksur ta’ dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni li jirriżulta minn att jew ommissjoni minn operatur ekonomiku, li għandu, jew li jista’ jkollu, l-effett li jippreġudika l-baġit tal-Unjoni jew baġit ġestit mill-Unjoni;

**“Notifika”** (jew “innotifika”): forma ta’ komunikazzjoni bejn il-partijiet magħmula bil-miktub, inkluż permezz ta’ mezzi elettronici;

**“Eżekuzzjoni tal-kuntratt”**: l-eżekuzzjoni ta’ kompiti u l-forniment ta’ provvisti mixtrija mill-kuntrattur lill-awtorità kontraenti;

**“Persunal”**: persuni impjegati direttament jew indirettament jew kuntrattati mill-kuntrattur biex jeżegwixxu l-kuntratt;

**“Portal”**: Il-portal tal-EU Funding &Tenders; sistema ta’ skambju elettroniku ġestita mill-Kummissjoni Ewropea u użata minnha stess u minn istituzzjonijiet, korpi, ufficċji jew aġenziji oħra tal-UE għall-ġestjoni tal-finanzjament, il-premjijiet u l-akkwist tagħhom;

**“Interest professjonali kunfligġenti”**: sitwazzjoni li fiha l-attivitajiet professjonali preċedenti jew kontinwi tal-kuntrattur jaffettwaw il-kapaċità tiegħu li jwettaq il-kuntratt bi standard ta’ kwalità xieraq;

**“Persuna relatata”**: kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li hija membru tal-korp amministrattiv, manigerjali jew superviżorju tal-kuntrattur, jew li għandha setgħat ta’ rappreżentazzjoni, deċiżjoni jew kontroll fir-rigward tal-kuntrattur;

## II.2. RWOLI U RESPONSABBILTAJIET FIL-KAŻ TA' OFFERTA KONGUNTA

Fil-każ ta' offerta kongunta pprezentata minn grupp ta' operaturi ekonomiċi u fejn il-grupp ma jkollux personalità legali jew kapacità legali, membru wieħed tal-grupp jinħatar bħala l-mexxej tal-grupp.

## II.3. SEPARABBILTÀ

Kull waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-kuntratt hija separabbli u distinta mill-oħrajn, sakemm ma tkunx essenzjali għall-ftehim tal-partijiet. Jekk dispożizzjoni hija jew issir illegali, invalida jew mhux infurzabbli sa ċertu punt, din għandha tiġi sseparata mill-bqija tal-kuntratt. Dan ma jaffettwax il-legalità, il-validità jew l-eżegwibbiltà ta' kwalunkwe dispożizzjoni oħra tal-kuntratt, liema dispożizzjoni tkompli fis-seħh b'mod sħiħ. Id-dispożizzjoni illegali, invalida jew mhix eżegwibbli għandha tiġi sostitwita minn dispożizzjoni ta' sostituzzjoni legali, valida u eżegwibbli u li tikkorrispondi kemm jista' jkun mill-qrib mal-intenzjoni reali tal-partijiet taht id-dispożizzjoni illegali, invalida jew li mhix eżegwibbli. Is-sostituzzjoni ta' tali dispożizzjoni għandha ssir skont l-Artikolu II.11. Il-kuntratt għandu jiġi interpretat bħallikieku kien fih d-dispożizzjoni ta' sostituzzjoni mid-dhul fis-seħh tiegħu.

## II.4. KONSENJA TA' PROVVISTI

**II.4.1** Il-kuntrattur għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi previsti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta. Dan jinkludi l-konformità mal-obbligi applikabbli skont il-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol stabbilita mil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali u l-ftehimiet kollettivi jew mid-dispożizzjonijiet tal-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol internazzjonali kif elenkat fl-Anness X għad-Direttiva 2014/24/UE<sup>33</sup>, konformità mal-obbligi tal-protezzjoni tad-data li jirriżultaw mir-Regolament (UE) 2016/679 u<sup>34</sup> r-Regolament (UE) 2018/1725.<sup>35</sup>

**II.4.2** Il-perjodi kollha speċifikati fil-kuntratt huma kkalkulati f'jiem kalendarji, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

**II.4.3** Il-kuntrattur m'għandux jippreżenta ruħu bħala rappreżentant tal-awtorità kontraenti u għandu jinforma lil partijiet terzi li mhuwiex parti mis-servizz pubbliku Ewropew.

**II.4.4** Il-kuntrattur huwa responsabbli *għall-persunal* li jeżegwixxi l-kuntratt u jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq *il-persunal* tiegħu mingħajr indhul mill-awtorità kontraenti. Il-kuntrattur għandu jinforma *lill-persunal* tiegħu li:

<sup>33</sup> ĠU L 94 tat-28.03.2014, p. 65

<sup>34</sup> Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE, ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1, [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L\\_.2016.119.01.0001.01.ENG](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2016.119.01.0001.01.ENG)

<sup>35</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni 1247/2002/KE, ĠU L 295/39, 21.11.2018, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R1725&from=EN>

- (a) dawn ma jistgħux jaċċettaw kwalunkwe struzzjonijiet diretti mill-awtorità kontraenti; u
- (b) il-partecipazzjoni tagħhom f'li jipprovdu provvisti ma tirriżultax f'xi impjeg jew relazzjoni kuntrattwali mal-awtorità kontraenti.

**II.4.5** Il-kuntrattur għandu jara li l-*persunalli* qed jimplementa l-kuntratt u kwalunkwe persunal ta' sostituzzjoni fil-futur ikollhom il-kwalifiki u l-esperjenza professjonali meħtieġa biex jipprovdu l-provvisti, kif jista' jkun il-każ fuq il-bażi tal-kriterji tal-għażla stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

**II.4.6** Fuq talba motivata tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jissostitwixxi kwalunkwe membru *tal-persunal* li:

- (a) ma jkollux l-għarfien espert meħtieġ biex jipprovdi l-provvisti; jew
- (b) ikun ikkawża tfixkil fil-bini tal-awtorità kontraenti.

Il-kuntrattur iħallas l-ispejjeż għas-sostituzzjoni *tal-persunal* tiegħu u huwa responsabbli għal kwalunkwe dewmien fl-għoti ta' provvisti li jirriżulta mis-sostituzzjoni *tal-persunal*. Qabel ma jiddeċiedi li jissostitwixxi membru *tal-persunal*, il-kuntrattur għandu l-ewwel jagħtih l-opportunità li jippreżenta osservazzjonijiet.

**II.4.7** Il-kuntrattur għandu jirreġistra u jirrapporta lill-awtorità kontraenti kwalunkwe problema li taffettwa l-kapaċità tiegħu li jipprovdi s-servizzi. Ir-rapport għandu jiddeskrivi l-problema, jiddikjara meta bdiet u x'azzjoni jkun qed jieħu l-kuntrattur biex isolviha.

**II.4.8** Il-kuntrattur għandu jinforma minnufih lill-awtorità kontraenti bi kwalunkwe bidla fis-sitwazzjonijiet ta' esklużjoni kif iddikjarat, skont l-Artikolu 137(1) tar-*Regolament Finanzjarju*.

#### **II.4.9 Distribuzzjoni**

- (a) Żmien permess għall-konsenja

Il-ħin allokat għall-konsenja għandu jkun ikkalkulat skont l-Artikolu I.3.

- (b) Id-data, il-ħin u l-post tal-konsenja

L-awtorità kontraenti trid tiġi nnotifikata bil-miktub bid-data eżatta tal-konsenja fil-perjodu indikat fl-Artikolu I.3. Il-konsenji kollha għandhom isiru fil-post miftiehem tal-konsenja fil-ħinijiet indikati fl-Artikolu I.3.

Minkejja l-Incoterms applikabbli stabbilit fl-Artikolu I.3.3, il-kuntrattur għandu jgarrab l-ispejjeż u r-riskji kollha involuti fil-konsenja tal-provvisti sal-post tal-konsenja.

- (c) Nota ta' Kunsinna

Kull konsenja għandha jkollha magħha nota tal-konsenja ddupplikata, iffirmata kif xieraq u datata mill-kuntrattur jew mit-trasportatur tiegħu, li tagħti n-numru *tal-kuntratt* u t-tagħrif fuq il-provvisti kkonsenjati. Kopja waħda tan-nota tal-konsenja trid tiġi iffirmata wkoll mill-awtorità kontraenti u mogħtija lura lill-kuntrattur jew it-trasportatur tiegħu.

#### **II.4.10 Ċertifikat ta' konformità**

Il-firma tan-nota tal-konsenja mill-awtorità kontraenti, kif previst fil-punt (c) tal-Artikolu II.4.9 hija sempliċement rikonoxximent tal-fatt li l-konsenja saret u bl-ebda mod ma timplika konformità tal-provvisti mal-kuntratt.

Il-konformità tal-provvisti konsenjati għandha tkun ippruvata bl-iffirmar ta' ċertifikat għal dan l-għan mill-awtorità kontraenti mhux aktar tard minn xahar wara d-data tal-konsenja, jekk mhux speċifikat mod ieħor fil-kundizzjonijiet speċjali jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-konformità għandha tkun iddikjarata biss fejn il-kundizzjonijiet imniżzla fil-kuntratt ikunu ssodisfati u l-provvisti jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Jekk, għal raġunijiet attribwibbli lill-kuntrattur, l-awtorità kontraenti ma tkunx tista' taċċetta l-provvisti, il-kuntrattur irid jiġi nnotifikat formalment mhux aktar tard mill-iskadenza għall-konformità.

#### **II.4.11 Konformità tal-provvisti kkonsenjati mal-kuntratt**

Il-provvisti kkonsenjati mill-kuntrattur lill-awtorità kontraenti jridu jkunu konformi mal-kuntratt fil-kwantità, fil-kwalità, fil-prezz u fl-imballaġġ.

Biex ikunu konformi, il-provvisti kkonsenjati għandhom:

- (a) jikkorrispondu għad-deskrizzjoni mogħtija fl-ispeċifikazzjonijiet għall-offerti u jkollhom il-karatteristiċi tal-provvisti pprovduti mill-kuntrattur lill-awtorità kontraenti bħala kampjun jew mudell;
- (b) ikunu tajbin għal kwalunkwe skop li huwa meħtieġ minnhom mill-awtorità kontraenti u mgħarraf lill-kuntrattur fil-mument tal-konklużjoni ta' dan il-kuntratt u aċċettat mill-kuntrattur;
- (c) ikunu f'forma tajba għall-iskopijiet li għalihom provvisti tal-istess tip huma normalment użati;
- (d) juru l-istandards għolja ta' kwalità u l-eżekuzzjoni li huma normali f'provvisti tal-istess tip u li l-awtorità kontraenti tista' raġonevolment tistenna, fid-dawl tan-natura tal-provvisti u meta jitqiesu kwalunkwe dikjarazzjonijiet pubbliċi dwar il-karatteristiċi speċifiċi tal-provvisti li jkunu saru mill-kuntrattur, il-produttur jew ir-rappreżentant tiegħu, b'mod partikolari fir-reklami jew fuq it-tikketti; skont l-aħħar żviluppi fl-industrija u d-dispożizzjonijiet ta' dan il-kuntratt, b'mod partikolari l-ispeċifikazzjonijiet tas-sejha għall-offerti u t-termini tal-offerta tagħha.
- (e) jiġu ppakkjati skont ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu II.4.15(a) u skont il-metodu tas-soltu għall-provvisti tal-istess tip jew, fin-nuqqas ta' dan, b'mod iddisinjat biex jipproteġuhom u jipproteġuhom.

#### **II.4.12 Rimedju**

Il-kuntrattur huwa responsabbli lejn l-awtorità kontraenti għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità li jeżisti fiż-żmien meta l-provvisti jiġu vverifikati.

F'każ ta' nuqqas ta' konformità, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu II.14 dwar id-danni likwidati applikabbli għall-prezz totali tal-provvisti kkonċernati, l-awtorità kontraenti hija intitolata:

- (a) jew li jkollu l-provvisti miġjuba skont il-kuntratt, mingħajr hlas permezz ta' tiswija jew sostituzzjoni;
- (b) jew li jkun hemm tnaqqis xieraq fil-prezz skont l-Artikolu II.15.

Kwalunkwe tiswija jew sostituzzjoni trid issir fi żmien raġonevoli u mingħajr inkonvenjent sinifikanti għall-awtorità kontraenti, filwaqt li titqies in-natura tal-provvisti u l-fini li għalihom teħtieġhom l-awtorità kontraenti.

It-terminu "mingħajr pagament" fil-paragrafu (a) jirreferi għall-kostijiet inkorsi biex il-provvisti jingiebu skont il-kuntratt, b'mod partikolari l-kost tal-posta, xogħol u materjali.

#### **II.4.13 Muntagġ**

Jekk meħtieġ fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta (Anness I), il-kuntrattur għandu jimmonta l-provvisti kkonsenjati fi żmien xahar sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-kundizzjonijiet speċjali.

Kwalunkwe nuqqas ta' konformità li jirriżulta minn installazzjoni inkorretta tal-provvisti kkonsenjati għandu jitqies ekwivalenti għal nuqqas ta' konformità tal-provvisti jekk l-istallazzjoni tkun tiffirma parti mill-kuntratt u l-provvisti jkunu ġew stallati mill-kuntrattur jew taħt ir-responsabbiltà tiegħu. Dan japplika bl-istess mod kemm jekk il-prodott kellu jiġi stallat mill-awtorità kontraenti kif ukoll jekk ġie stallat inkorrettament minhabba nuqqas fl-istruzzjonijiet tal-istallazzjoni.

#### **II.4.14 Servizzi pprovduti għall-provvisti**

Jekk ikun meħtieġ fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta għandhom jingħataw kif xieraq is-servizzi lill-provvisti.

#### **II.4.15 Dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-provvisti**

##### **(a) Imballaġġ**

Il-provvisti għandhom jiġu mballati f'kaxxi jew uestuni b'saħħithom jew fi kwalunkwe mod ieħor li jiżgura li l-kontenut jibqa' sħiħ u li jipprevjeni danni jew deterjorament. L-imballaġġ, pelits, eċċ., inkluż il-kontenut, m'għandhomx jiżnu aktar minn 500 kg.

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-kundizzjonijiet speċjali jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta (Anness I), il-palits għandhom jitqiesu bħala ppakkjarb'mod wieħed u ma jridux jiġu rritornati. Kull kaxxa għandha tiġi tikkettjata b'mod ċar b'din l-informazzjoni li ġejja:

- Isem l-awtorità kontraenti u indirizz għall-konsenja;
- l-isem tal-kuntrattur;
- deskrizzjoni tal-kontenut;
- id-data tal-konsenja;
- in-numru u d-data *tal-kuntratt*;
- Numru tal-kodiċi tal-KE tal-artikolu.

Provvisti li mhumiex ippakkjati skont dan l-Artikolu, għandhom jitqiesu li jirrapprezentaw nuqqas ta' konformità fis-sens tal-Artikolu II.4.11 (e).

(b) Tal-baġit tal-UE

Il-provvisti għandhom ikunu garantiti mill-kuntrattur kontra d-difetti kollha fil-manifattura jew fil-materjali għal sentejn mid-data tal-konsenja, sakemm ma jkunx previst perjodu itwal fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-kuntrattur għandu jggarantixxi li kwalunkwe permessi u liċenzji meħtieġa għall-iffabbrakar u l-bejgħ tal-provvisti jkunu nkisbu.

Il-kuntrattur għandu jissostitwixxi bi spejjeż tiegħu, fi żmien raġonevoli u mingħajr inkonvenjent sinifikanti għall-awtorità kontraenti, filwaqt li jqis in-natura tal-provvisti u l-iskop li għalih huma meħtieġa mill-awtorità kontraenti, kwalunkwe oġġett li jkun saritlu hsara jew li jkun difettuż waqt l-użu normali matul il-perjodu tal-garanzija.

Il-kuntrattur huwa responsabbli għal kwalunkwe difett rigward konformità li jkun jeżisti fil-ħin tal-konsenja, anki jekk dan id-difett ma jidherx qabel data aktar tard.

Il-kuntrattur huwa wkoll responsabbli għal kwalunkwe difett fil-konformità li jseħħ wara l-konsenja u li jista' jiġi attribwit għan-nuqqas tal-konformità mal-obbligi tiegħu, inkluż in-nuqqas li tinghata garanzija li, għal ċertu żmien, il-provvisti użati għall-iskopijiet li normalment jintużaw għalihom jew għal skop speċifiku jippreservaw il-kwalitajiet tagħhom jew il-karatteristiċi tagħhom kif speċifikat.

Jekk parti minn oġġett hija sostitwita, il-parti sostitwita għandha tiġi garantita skont l-istess termini u kundizzjonijiet għal żmien ulterjuri tal-istess durata bħal dik speċifikata hawn fuq.

Jekk difett jinstab li jorigina minn difett sistematiku fid-disinn, il-kuntrattur għandu jissostitwixxi jew jimmodifika l-partijiet kollha identiċi li jiffurmaw parti mill-provvisti inklużi fl-ordni, anki jekk setgħu ma kinux il-kawża ta' xi incident. F'dan il-każ, il-perjodu tal-garanzija għandu jiġi estiż kif ingħad aktar' il fuq.

**II.4.16** Jekk il-kuntrattur jonqos milli jikkonsenja l-provvista skont il-kuntratt jew *kuntratt* jew jekk jonqos milli jikkonsenja l-provvista skont il-livelli ta' kwalità mistennija speċifikati fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta, l-awtorità kontraenti tista', anki jekk dawn in-nuqqasijiet jikkostitwixxu ksur li jista' jiskatta l-Artikolu II.17.1, mingħajr ma jkun meħtieġ avviż ta' inadempjenza minn qabel lill-kuntrattur jew intervent ġudizzjarju, tiddeċiedi li dawn l-obbligi jitwettqu minn parti terza, bi spejjeż tal-kuntrattur. L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur bid-deċiżjoni tagħha li l-kuntrattur jiġi sostitwit u r-raġunijiet għal din is-sostituzzjoni.

Kwalunkwe sostituzzjoni bħal din ma taffettwax ir-responsabbiltà tal-kuntrattur u hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u r-rimedji l-oħra tal-awtorità kontraenti, inkluż iżda mhux limitat għad-dritt tiegħu li jitlob danni skont l-Artikolu II.17 li s-sostituzzjoni ma tkoprix.

## II.5. KOMUNIKAZZJONI BEJN IL-PARTIJET

### II.5.1. Forma u mezzi ta' komunikazzjoni

Kwalunkwe notifika, komunikazzjoni ta' informazzjoni jew skambju ta' dokumenti taht il-kuntratt għandhom isiru bil-miktub, fil-lingwa tal-kuntratt u għandhom jidentifikaw b'mod ċar in-numru tal-kuntratt, jekk applikabbli.

Il-komunikazzjoni bejn il-partijiet tista' sseħħ:

- b'mezzi elettronici, permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.5.2.;
- b'mezzi elettronici, permezz tal-posta elektronika, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.5.3.;
- fuq karta, bil-posta - b'servizz ta' kurrier bi prova tal-konsenja jew bil-posta rreġistrata bi prova tal-konsenja, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.5.4.

Ir-regoli speċifiċi meta n-notifiki formali jitqiesu li ġew riċevuti huma pprovduti fit-Taqsimiet II.5.2.2, II.5.3.2 u II.5.4.2 hawn taht.

Id-dettalji tal-komunikazzjoni li għandhom jintużaw għall-komunikazzjoni kollha bejn il-partijiet huma indikati fl-Artikolu I.6.

### II.5.2. Komunikazzjoni permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku (EES)

L-awtorità kontraenti tista' tuża EES għall-iskambji kollha mal-kuntrattur matul l-implimentazzjoni tal-kuntratt.

Jekk il-komunikazzjoni permezz tal-EES tiġi mxekkla minn fatturi lil hinn mill-kontroll ta' parti waħda, inklużi problemi tekniċi, il-parti li l-ewwel tiskopri x-xkiel trid *tinnnotifika* lill-parti l-oħra minnufih u l-partijiet iridu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jirrestawraw din il-komunikazzjoni permezz tal-EES. Mat-tali *notifika*, il-partijiet għandhom jużaw mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni sakemm tiġi restawrata l-komunikazzjoni permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku. Id-dispożizzjonijiet applikabbli għal mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni huma deskritti fl-Artikoli II.5.3 u II.5.4 hawn taht.

Jekk l-EES tkun temporanjament mhux disponibbli, il-parti mittenti ma tistax titqies li qiegħda *tikser l-obbligi tagħha* li tibgħat komunikazzjoni fi skadenza speċifika. Fi kwalunkwe każ, għal raġunijiet marbuta mal-kontinwità tan-negozju, l-awtorità kontraenti tirriżerva d-dritt li tuża mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni fi kwalunkwe mument.

#### II.5.2.1 Data tal-komunikazzjoni permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku għal notifiki għajr notifiki formali

*In-notifiki* permezz tal-EES ġeneralment jitqiesu li jkunu saru meta jintbagħtu mill-parti mittenti (jiġifieri fid-data u l-ħin li jintbagħtu permezz tal-EES) kif indikat mir-reġistrazzjonijiet tal-ħin.

#### II.5.2.2 Data tal-komunikazzjoni permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku għal notifiki formali



Id-data tal-wasla *għan-notifiki formali* li jsiru permezz tal-EES se tkun id-data u l-ħin tal-aċċess għall-komunikazzjoni, kif indikat mir-registri tal-ħin. *In-notifiki formali* li ma jkunux ġew aċċessati fi żmien 10 ijiem wara li jintbagħtu, se jitqiesu li ġew aċċessati.

### **II.5.3. Komunikazzjoni permezz ta' email**

Meta jikkomunikaw permezz tal-posta elettronika, il-partijiet għandhom jibagħtu l-messaġġi tagħhom lill-indirizzi tal-posta elettronika indikati fl-Artikolu I.6.

#### **II.5.3.1 Data tal-komunikazzjonijiet permezz tal-posta elettronika għal notifiki għajr notifiki formali**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu II.18 hawn taħt u l-Punt 31.3 tal-Anness I tar-Regolament Finanzjarju, *in-notifiki* permezz tal-posta elettronika jitqiesu li jkunu saru u l-email titqies li tkun waslet għand il-parti riċeventi fid-data tad-dispaċċ ta' dik l-email, jekk tintbagħat fl-indirizz tal-posta elettronika indikat fl-Artikolu I.6 u ma jkollhiex karatteristiċi li jistgħu raġonevolment jipprevjenu l-konsenja xierqa tagħha (bħat-trażmissjoni ta' emails estremament voluminużi li jistgħu jiġu mblukkati għad-daqs tagħhom jew emails li jkun fihom elementi li l-maġġoranza tal-filtri tal-ispam jimblukkaw). Il-parti mittenti għandha tkun tista' tagħti prova tad-data tad-dispaċċ. Jekk il-parti mittenti tibgħat l-email lill-indirizz tal-posta elettronika indikat fl-Artikolu I.6 u tirċievi rapport li ma wasalx, trid tagħmel kull sforz raġonevoli biex tiżgura li l-parti l-oħra tirċievi l-komunikazzjoni.

#### **II.5.3.2 Data tal-komunikazzjonijiet permezz tal-posta elettronika għal notifiki formali**

*Notifiki formali* bil-posta elettronika jitqiesu li jkunu waslu fid-data li fiha tintbagħat email ta' ritorn li tikkonferma espressament jew impliċitament l-irċevuta. F'każ li ma tasal l-ebda email bħal din mill-parti li tkun bagħtet *in-notifika formali* fi żmien 10-il jum, *in-notifika formali* għandha tintbagħat mill-ġdid permezz ta' servizz ta' kurrier bi prova tal-konsenja jew bil-posta rreġistrata (ara l-Artikolu II.5.4.2 hawn taħt).

### **II.5.4. Komunikazzjoni permezz ta' email**

Bħala regola, il-posta tintuża bħala eċċezzjoni *għan-notifiki formali* u bħala mezz alternattiv ta' komunikazzjoni meta l-mezzi l-oħra ma jkunux disponibbli.

Meta jikkomunikaw bil-posta, il-partijiet għandhom jibagħtu l-ittri tagħhom lill-indirizzi postali indikati fl-Artikolu I.6.

#### **II.5.4.1. Data tal-komunikazzjonijiet permezz tal-posta elettronika għal notifiki li mhumiex formali**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 116 tar-Regolament Finanzjarju, *in-notifiki* bil-posta jitqiesu li saru fid-data tal-wasla għand il-parti riċeventi.

Destinatarju ma jistax jagħmel użu mir-rifjut tiegħu stess li jiġi informat bil-komunikazzjoni sabiex jirrendiha ineffettiva.

Il-fatturi mibgħuta lill-awtorità kontraenti permezz tal-posta jitqiesu li waslu fid-data meta jiġu rreġistrati mid-dipartiment awtorizzat tal-uffiċjal awtorizzanti responsabbli.

#### **II.5.4.2. Data tal-komunikazzjonijiet permezz tal-posta elettronika għal notifikati formali**

*Notifikati formali* b'servizz ta' kurrier bi prova tal-konsenja jitqiesu li jkunu waslu fid-data indikata fil-prova tal-konsenja. *Notifikati formali* bil-posta rreġistrata bi prova tal-konsenja jitqiesu li jkunu waslu jew fid-data tal-konsenja rreġistrata mis-servizz postali jew fid-data tal-iskadenza għall-ġbir fl-uffiċċju postali.

### **II.6. OBBLIGAZZJONI**

**II.6.1** Il-kuntrattur għandu jeżegwixxi l-kuntratt għar-riskju tiegħu stess. Il-kuntrattur jiggarantixxi u jżomm lill-awtorità kontraenti bla ħsara kontra kwalunkwe azzjoni jew talba mressqa minn parti terza għal kwalunkwe dannu jew telf imġarrab matul jew bħala konsegwenza *tal-implimentazzjoni tal-kuntratt* (inklużi l-ispejjeż relatati bħal tariffi tal-avukat).

**II.6.2** Jekk ikun meħtieġ mil-leġiżlazzjoni applikabbli rilevanti, il-kuntrattur irid jagħmel polza tal-assigurazzjoni kontra r-riskji u l-ħsara jew it-telf relatati mal-eżekuzzjoni tal-kuntratt. Irid jagħmel assigurazzjoni supplimentari kif meħtieġ raġonevolment mill-prattika standard fl-industrija. Fuq talba, il-kuntrattur għandu jipprova evidenza tal-kopertura tal-assigurazzjoni lill-awtorità kontraenti.

**II.6.3** Hlief f'każ ta' *force majeure*, il-kuntrattur huwa responsabbli għal kwalunkwe telf jew dannu kkawżat lill-awtorità kontraenti matul jew bħala konsegwenza tal-implimentazzjoni tal-kuntratt li jirriżulta minn ksur attribwibbli lill-kuntrattur, inkluż fil-każ ta' sottokuntrattar, iżda biss sa ammont li ma jaqbiżx tliet darbiet l-ammont totali tal-kuntratt rilevanti. Madankollu, jekk id-dannu jew it-telf ikun ikkawżat minn negliġenza serja jew imġiba ħażina volontarja tal-kuntrattur, *persuna relatata*, *il-persunal* tiegħu jew is-sottokuntratturi tiegħu, jew jekk ikun gie kkawżat dannu għall-ħajja jew għall-integrità fiżika ta' persuna, kif ukoll fil-każ ta' azzjoni mressqa kontra l-awtorità kontraenti minn parti terza għall-ksur tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali tiegħu, il-kuntrattur huwa responsabbli għall-ammont sħiħ tad-dannu jew tat-telf.

**II.6.4** F'każ ta' xi azzjoni minn parti terza kontra l-awtorità kontraenti f'konnessjoni mal-implimentazzjoni tal-kuntratt, il-kuntrattur għandu jassisti l-awtorità kontraenti fil-proċedimenti legali, inkluż billi jintervjeni b'appoġġ tal-awtorità kontraenti fuq talba. Jekk ir-responsabbiltà tal-awtorità kontraenti lejn il-parti terza tkun stabbilita u li responsabbiltà bħal din hija kkawżata mill-kuntrattur waqt jew bħala konsegwenza tal-implimentazzjoni tal-kuntratt, għandu japplika l-Artikolu II.6.1. F'dak il-każ, il-limitazzjonijiet tar-responsabbiltà previsti fl-Artikolu II.6.3 ma japplikawx.

**II.6.5** Jekk il-kuntrattur ikun jikkonsisti f'żewġ operaturi ekonomiċi jew aktar (jiġifieri li ssottomettew offerta kongunta), dawn ikunu responsabbli in solidum lejn l-awtorità kontraenti għall-implimentazzjoni tal-kuntratt.

**II.6.6** L-awtorità kontraenti ma tkunx responsabbli għal kwalunkwe telf jew dannu kkawżat lill-kuntrattur matul jew bħala konsegwenza tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt, sakemm it-telf jew id-dannu ma kinux ikkawżati minn kondotta ħażina intenzjonata jew b'negliġenza kbira tal-awtorità kontraenti.

## II.7. KUNFLITT TA' INTERESS U L-INTERESSI KONFLIĠĠENTI PROFESSJONALI

**II.7.1** Il-kuntrattur għandu jiehu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex jipprevjeni kwalunkwe sitwazzjoni ta' *kunflitt ta' interess jew interess konfligġenti professjonali*.

**II.7.2** Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* lill-awtorità kontraenti bil-miktub malajr kemm jista' jkun dwar kwalunkwe sitwazzjoni li tista' tikkostitwixxi *kunflitt ta' interess jew interess konfligġenti professjonali* matul l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*. Il-kuntrattur għandu jiehu azzjoni minnufih sabiex jirrettifika s-sitwazzjoni.

L-awtorità kontraenti tista' tagħmel waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) tivverifika li l-azzjoni tal-kuntrattur hija xierqa;
- (b) jirrikjedi lill-kuntrattur jiehu azzjoni ulterjuri fi żmien skadenza speċifikata biex jirrettifika s-sitwazzjoni.

**II.7.3** Il-kuntrattur għandu jgħaddi l-obbligi rilevanti kollha bil-miktub lil:

- (a) *persunal* tiegħu;
- (b) kwalunkwe *persuna relatata*;
- (c) partijiet terzi involuti fl-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, inklużi s-subkuntratturi.

Il-kuntrattur għandu jiżgura wkoll li l-persuni msemmija hawn fuq ma jitqiegħdux f'*sitwazzjoni* li tista' tagħti lok għal *kunflitti ta' interess*.

## II.8. IL-KUNFIDENZJALITÀ

**II.8.1.** L-awtorità kontraenti u l-kuntrattur għandhom jitrattaw b'*kunfidenzjalità* kull informazzjoni jew dokumenti, fi kwalunkwe format, żvelati bil-miktub jew bil-fomm, marbuta mal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.

**II.8.2.** Kull parti għandha:

- (a) ma tużax *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* għal xi għan ieħor ħlief biex iħares l-obbligi tagħha skont *il-kuntratt* mingħajr l-*approvazzjoni* minn qabel bil-miktub tal-parti l-oħra;
- (b) għandha tiżgura l-*protezzjoni* ta' tali *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* bl-istess livell ta' *protezzjoni* daqslikieku kienu *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* tagħha stess u fi kwalunkwe każ bl-*attenzjoni* xierqa;
- (c) m'għandhiex tiżvela, direttament jew indirettament, *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* lil partijiet terzi mingħajr il-*ftehim* bil-miktub minn qabel tal-parti l-oħra.

**II.8.3** L-obbligi tal-kunfidenzjalità stipulati f'dan l-Artikolu huma vinkolanti fuq l-awtorità kontraenti u l-kuntrattur waqt l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* u sakemm l-*informazzjoni* jew id-dokumenti jibqgħu *kunfidenzjali*, ħlief jekk:

- (a) il-parti li tiżvela taqbel li tirrilaxxa lill-parti riċeventi mill-obbligu tal-kunfidenzjalità ta' qabel;
- (b) *l-informazzjoni jew id-dokumenti kunfidenzjali* jsiru pubbliċi permezz ta' mezzi oħra għajr *ksur* tal-obbligu tal-kunfidenzjalità;
- (c) il-liġi applikabbli teħtieġ l-iżvelar *tal-informazzjoni kunfidenzjali jew dokumenti*.

**II.8.4** Il-kuntrattur għandu jikseb minn kwalunkwe *persuna relatata* u *l-persunal* tiegħu, kif ukoll minn partijiet terzi involuti fl-eżekuzzjoni tal-kuntratt, impenn bil-miktub li dawn se jikkonformaw ma' dan l-Artikolu. Fuq talba tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jipprovdi dokument li jagħti prova ta' dan l-impenn.

**II.8.5** L-awtorità kontraenti hija intitolata li tagħmel disponibbli (kwalunkwe parti minn) *l-informazzjoni jew id-dokumenti kunfidenzjali* lill-persunal tagħha u lill-persunal ta' istituzzjonijiet, aġenziji u korpi oħrajn tal-Unjoni, kif ukoll lil persuni u entitajiet oħra li jaħdmu għall-awtorità kontraenti jew li jikkooperaw magħha. Dan jinkludi kuntratturi jew sottokuntratturi oħra u l-persunal tagħhom, li jeħtieġ li jkunu jafu l-istess għat-twettiq ta' kuntratt, li jafu li jridu jitttrattawh b'mod kunfidenzjali u li huma marbuta b'obbligi ta' kunfidenzjalità li mhumiex inqas restrittivi mill-obbligi ta' kunfidenzjalità tal-awtorità kontraenti stabbiliti f'din it-taqsim.

**II.8.6** Il-parti li tirċievi t-talba, fuq talba mill-parti l-oħra, tirritorna l-kopji u r-rekords kollha *tal-informazzjoni jew id-dokumenti kunfidenzjali* tal-parti l-oħra u ma żżomm l-ebda kopja jew rekord *tal-informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* tal-parti l-oħra.

## II.9. PROĊESSAR TA' DATA PERSONALI

### II.9.1 Ipproċessar ta' data personali mill-awtorità kontraenti

Kwalunkwe data personali inkluża jew relatata mal-kuntratt, inkluża l-implimentazzjoni tiegħu, għandha tiġi pproċessata skont ir-Regolament (UE) 2018/1725.<sup>36</sup> Tali data għandha tiġi pproċessata biss għall-finijiet tal-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-kuntratt mill-kontrollur tad-data.

Il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna oħra li d-data personali tagħha tiġi pproċessata mill-kontrollur tad-data fir-rigward ta' dan il-kuntratt għandha drittijiet speċifiċi bħala s-suġġett tad-data skont il-Kapitolu III (l-Artikoli 14–25) tar-Regolament (UE) 2018/1725, b'mod partikolari d-dritt li taċċessa, tirrettifika jew tħassar id-data personali tagħha u d-dritt li tirrestringi jew, fejn applikabbli, id-dritt li toġġezzjona għall-ipproċessar jew id-dritt għall-portabbiltà tad-data.

Jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna oħra li d-data personali tagħha hija pproċessata fir-rigward ta' dan il-kuntratt ikollha xi mistoqsijiet dwar l-ipproċessar tad-data personali tiegħu, għandu jindirizza lilu nnifsu lill-kontrollur tad-data. Jistgħu wkoll jindirizzaw ruħhom lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-kontrollur tad-data. Huma għandhom id-dritt li jressqu lment f'kull hin lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

<sup>36</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni 1247/2002/KE, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A32018R1725>

Id-dettalji dwar l-ipproċessar tad-data personali huma disponibbli fl-avviż tal-protezzjoni tad-data msemmi fl-Artikolu I.7.

## II.9.2 Ipproċessar ta' data personali mill-kuntrattur

L-ipproċessar tad-data personali mill-kuntrattur għandu jissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament (UE) 2018/1725 u jiġi pproċessat biss għall-għanijiet stabbiliti mill-kontrollur.

Il-kuntrattur għandu jgħin lill-kontrollur għat-tweqqif tal-obbligu tal-kontrollur li jwieġeb għat-talbiet tal-eżerċitar tad-drittijiet ta' persuni li d-data personali tagħhom tiġi pproċessata fir-rigward ta' dan il-kuntratt kif stabbilit fil-Kapitolu III (l-Artikoli 14–25) tar-Regolament (UE) 2018/1725. Il-kuntrattur għandu jinforma mingħajr dewmien il-kontrollur dwar tali talbiet.

Il-kuntrattur jista' jaġixxi biss fuq struzzjonijiet dokumentati bil-miktub u taħt is-superviżjoni tal-kontrollur tad-data, b'mod partikolari għall-finijiet ta' pproċessar, tal-kategoriji ta' data li tista' tiġi pproċessata, tar-riċevituri tad-data u tal-mezzi li bihom is-sugġett tad-data jista' jeżerċita d-drittijiet tiegħu.

Il-kuntrattur għandu jagħti aċċess lill-*persunal* għad-data sa fejn ikun strettament meħtieġ għall-*implimentazzjoni*, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-kuntratt. Il-kuntrattur għandu jiżgura li l-*persunal* awtorizzat biex jipproċessa d-data personali jkun ikkommetta ruħu għall-kunfidenzjalità jew ikun taħt obbligu statutorju xieraq ta' kunfidenzjalità skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.8.

Il-kuntrattur għandu jadotta miżuri tekniċi u organizzattivi ta' sigurtà xierqa, filwaqt li jqis kif meħtieġ ir-riskji inerenti fl-ipproċessar u n-natura, l-iskop, il-kuntest u l-finijiet tal-ipproċessar sabiex jiżgura b'mod partikolari, kif xieraq:

- (a) il-psewdonimizzazzjoni u l-kriptagġ tad-data personali;
- (b) il-kapaċità li jiġu żgurati l-kunfidenzjalità, l-integrità, id-disponibbiltà u r-reżiljenza kontinwi tas-sistemi u s-servizzi ta' pproċessar;
- (c) il-kapaċità li jiġu rkuprati d-disponibbiltà u l-aċċess għad-data personali fil-pront fil-każ ta' incident fiżiku jew tekniku;
- (d) proċess sabiex tiġi ttestjata, ivvalutata u evalwata l-effikaċja tal-miżuri tekniċi u organizzattivi li jiżguraw is-sigurtà tal-ipproċessar;
- (e) miżuri għall-protezzjoni tad-data personali mill-qerda aċċidentali jew illegali, minn telf, tibdil, żvelar mhux awtorizzat ta' jew aċċess għal data personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata mod ieħor.

Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* ksur tad-data personali rilevanti lill-kontrollur mingħajr dewmien bla bżonn u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li l-kuntrattur jsir jaf bil-ksur. F'każijiet bħal dawn, il-kuntrattur għandu jipprovdi lill-kontrollur tal-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) in-natura tal-ksur ta' data personali, inklużi, fejn hu possibbli, il-kategoriji u n-numru approssimattiv tas-sugġetti tad-data kkonċernati u l-kategoriji u n-numru approssimattiv ta' data personali rreġistrata kkonċernata;
- (b) il-konsegwenzi probabbli tal-ksur;
- (c) il-miżuri meħuda jew proposti li għandhom jittieħdu biex jiġi indirizzat il-ksur, inkluż, fejn meħtieġ, miżuri biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli tiegħu.

Il-kuntrattur għandu jinforma immedjatament lill-kontrollur tad-data jekk, fl-opinjoni tiegħu, struzzjoni tikser ir-Regolament (UE) 2018/1725, ir-Regolament (UE) 2016/679, jew dispożizzjonijiet oħra tal-Unjoni jew ta' Stat Membru dwar il-protezzjoni tad-data kif imsemmi fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-kuntrattur għandu jassisti lill-kontrollur għat-twettiq tal-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 33 sa 41 skont ir-Regolament (UE) 2018/1725 biex:

- (a) tiġi żgurata l-konformità mal-obbligi tal-protezzjoni tad-data tiegħu fir-rigward tas-sigurtà tal-ipproċessar, u l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet elettronici u direttorji tal-utenti;
- (b) *jiġi notifikat* il-ksur ta' data personali lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data;
- (c) jiġi kkomunikat ksur ta' data personali mingħajr dewmien lis-sugġett tad-data, fejn applikabbli;
- (d) jitwettqu valutazzjonijiet tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-data u konsultazzjoni minn qabel kif meħtieġ.

Il-kuntrattur għandu jzomm reġistru tal-operazzjonijiet ta' pproċessar tad-data kollha mwettqa f'isem il-kontrollur, it-trasferimenti ta' data personali, ksur tas-sigurtà, it-tweġibiet għat-talbiet biex jiġu eżerċitati d-drittijiet tal-persuni li d-data personali tagħhom tiġi pproċessata u talbiet għal aċċess għal data personali minn partijiet terzi.

L-awtorità kontraenti hija soġġetta għall-Protokoll 7 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari fir-rigward tal-invjolabbiltà tal-arkivji (inkluż il-post fiżiku tad-data u s-servizzi kif stabbilit fl-Artikolu I.7.2) u s-sigurtà tad-data, li tinkludi data personali miżmuma f'isem l-awtorità kontraenti fil-bini tal-kuntrattur jew is-sottokuntrattur.

Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* lill-awtorità kontraenti mingħajr dewmien dwar kwalunkwe talba legalment vinkolanti għad-divulgazzjoni tad-data personali pproċessata f'isem l-awtorità kontraenti magħmula minn kwalunkwe awtorità pubblika nazzjonali, inkluża awtorità minn pajjiż terz. Il-kuntrattur ma jistax jagħti tali aċċess mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel bil-miktub tal-awtorità kontraenti.

It-tul ta' żmien tal-ipproċessar tad-data personali mill-kuntrattur ma għandux jaqbeż il-perjodu msemmi fl-Artikolu II.22.2. Mal-iskadenza ta' dan il-perjodu, il-kuntrattur għandu, fuq l-għażla tal-kontrollur, jirritorna, mingħajr ebda dewmien bla bżonn f'format maqbul b'mod komuni, id-data personali kollha pproċessata f'isem il-kontrollur u l-kopji tiegħu jew għandu effettivament iħassar id-data personali kollha sakemm il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni ma tkunx teħtieġ hażna itwal tad-data personali.

Għall-fini tal-Artikolu II.10, jekk parti mill-ipproċessar jew l-ipproċessar kollu ta' data personali jiġu sottokuntrattati lil parti terza, il-kuntrattur għandu jgħaddi l-obbligi msemmija fl-Artikoli I.7.2 u II.9.2 bil-miktub lil dawk il-partijiet, inklużi s-sottokuntratturi. Fuq talba tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jipprovdi dokument li jagħti prova ta' dan l-impenn.

## **II.10. SOTTOKUNTRATTAR**

- II.10.1** Il-kuntrattur m'għandux jissottokuntratta u jkollu l-kuntratt eżegwit minn partijiet terzi lil partijiet terzi digà msemija fl-offerta tiegħu mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel bil-miktub mill-awtorità kontraenti.
- II.10.2** Anki jekk l-awtorità kontraenti tawtorizza s-sottokuntrattur, il-kuntrattur jibqa' marbut bl-obbligi kuntrattwali tiegħu u jibqa' kompletament responsabbli *għall-eżekuzzjoni ta' dan il-kuntratt* fil-konfront tal-awtorità kontraenti.
- II.10.3** Il-kuntrattur għandu jiżgura li s-subkuntratt ma jaffettwax id-drittijiet tal-awtorità kontraenti taht dan il-kuntratt, b'mod partikolari dawk taht l-Artikolu II.8 u II.22.
- II.10.4** L-awtorità kontraenti tista' titlob lill-kuntrattur biex jissostitwixxi sottokuntrattur li jinsab f'sitwazzjoni prevista fil-punti (d) u (e) tal-Artikolu II.17.1. Il-kuntrattur iġarrab il-kostijiet ta' tali sostituzzjoni.

## II.11. IR-REVIZJONI

- II.11.1** Kwalunkwe emenda għall-kuntratt għandha ssir bil-miktub qabel ma jkunu ġew sodisfatti l-obbligi kuntrattwali kollha. Kwalunkwe aċċettazzjoni jew hlas mill-awtorità kontraenti ta' fattura li tirreferi għat-termini u l-kundizzjonijiet generali tal-kuntrattur ma tikkostitwixxix emenda valida *tal-kuntratt* u ma tagħmilx dawn it-termini u l-kundizzjonijiet generali applikabbli *għall-kuntratt*.
- II.11.2** Kwalunkwe emenda ma tridx tagħmel bidliet fil-kuntratt li jistgħu jbiddu l-kundizzjonijiet inizjali tal-proċedura ta' akkwist jew jirriżultaw fi trattament mhux ugwali tal-offerenti jew tal-kuntratturi.

## II.12. ASSENJAZZJONI TAL-KUNTRATT LIL PARTI TERZA

- II.12.1** Il-kuntrattur ma għandu jassenja l-ebda wieħed mid-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mill-kuntratt.
- II.12.2** B'eċċezzjoni għall-klawżola preċedenti, f'ċirkostanzi eċċezzjonali debitament ġustifikati, id-drittijiet u/jew l-obbligi li jirriżultaw *mill-kuntratt* jistgħu jiġu assenjati bl-awtorizzazzjoni bil-miktub minn qabel tal-awtorità kontraenti. Din l-awtorizzazzjoni għandha tingħata jew ma tingħatax fid-diskrezzjoni tal-awtorità kontraenti u fuq talba mill-kuntrattur. It-talba tal-kuntrattur għandha tagħti dettalji dwar iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali li fuqhom hija bbażata u tipprovdi l-identità taċ-ċessjonarju maħsub. L-awtorità kontraenti tista' titlob informazzjoni addizzjonali.
- II.12.3** Kwalunkwe dritt jew obbligu assenjat mill-kuntrattur mingħajr l-awtorizzazzjoni msemija fil-klawżola preċedenti mhuwiex infurzabbli kontra l-awtorità kontraenti. Għaldaqstant, iċ-ċedent jibqa' marbut in solidum maċ-ċessjonarju vis-à-vis l-awtorità kontraenti.

## II.13. FORZA MAGĠURI

- II.13.1** Jekk parti tiġi affettwata minn *force majeure*, din trid minnufih *tinnotifika* lill-parti l-oħra, tiddikjara n-natura taċ-ċirkostanzi, it-tul tagħhom u l-effetti prevedibbli.
- II.13.2** Parti ma tkunx responsabbli għal kull dewmien jew nuqqas li twettaq l-obbligi tagħha skont il-kuntratt jekk dak id-dewmien jew falliment ikun ir-riżultat ta' *force majeure*.

Jekk il-kuntrattur ma jistax iwettaq l-obbligi kuntrattwali tiegħu minabba *force majeure*, għandu d-dritt li jiġi remunerat biss għall-provvisti attwalment konsenjati u li jiksbu ċertifikat tal-konformità.

**II.13.3** Il-partijiet għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jillimitaw kwalunkwe dannu minhabba *forza magġuri*.

**II.13.4** *Force majeure* jew tissospendi *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt* kif previst fl-Artikolu II.16 jew twassal għat-terminazzjoni tal-kuntratt kif previst fl-Artikolu II.17. L-effetti tas-sospensjoni tal-kuntratt minhabba *Force Majeure* fuq it-tul ta' żmien huma stabbiliti fl-Artikolu I.3.4.

## II.14. DANNI LIKWIDATI GĦAL DEWMIEN FIL-KUN SINNA

### II.14.1. Dewmien fil-kunsinna

Jekk il-kuntrattur jonqos milli jwettaq l-obbligi kuntrattwali tiegħu fil-limiti ta' żmien applikabbli stabbiliti f'dan il-kuntratt, l-awtorità kontraenti tista' titlob danni likwidati għal kull jum ta' dewmien billi tuża l-formula li ġejja:

$$0.3 \times (V/d)$$

fejn:

*V* huwa l-prezz tax-xiri jew tal-provvista rilevanti;

*d* huwa t-tul ta' żmien speċifikat fil-kuntratt għall-kunsinna tax-xiri jew tal-provvista rilevanti jew, fin-nuqqas ta' dan, it-tul *tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt* speċifikat fl-Artikolu 3 tal-Kundizzjonijiet Prinċipali espress f'jiem.

Danni likwidati għal dewmien fil-kunsinna jistgħu jiġu imposti flimkien ma' tnaqqis fil-prezz skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu II.15 jew sostituzzjoni tal-kuntrattur skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu II.4.16.

Kwalunkwe pretensjoni għal danni likwidati ma taffettwax (a) ir-responsabbiltà tal-kuntrattur għad-danni li d-danni likwidati ma jkoprox, (b) id-drittijiet tal-awtorità kontraenti skont l-Artikolu II.17, u lanqas (c) id-drittijiet tal-awtorità kontraenti skont l-Artikolu II.4.16 jew (d) kwalunkwe dritt jew rimedju ieħor li l-awtorità kontraenti jista' jkollha taħt il-kuntratt.

### II.14.2. Proċedura

L-awtorità kontraenti trid *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur bl-intenzjoni tagħha li tapplika danni likwidati għal dewmien fil-konsenja u l-ammont ikkalkulat korrispondenti.

Il-kuntrattur għandu 30 jum mid-data tal-wasla sabiex jippreżenta l-osservazzjonijiet. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni ssir infurzabbli fil-jum wara li l-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni tal-osservazzjonijiet jkun skada.

Jekk il-kuntrattur jippreżenta l-osservazzjonijiet, l-awtorità kontraenti, filwaqt li tqis l-osservazzjonijiet rilevanti, għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur:



- (a) bl-irtirar tal-intenzjoni tagħha li tapplika danni likwidati; jew
- (b) tad-deċiżjoni finali tagħha li tapplika d-danni likwidati u l-ammont korrispondenti.

### **II.14.3. Natura tad-danni likwidati**

Il-partijiet jirrikonoxxu u jaqblu espressament li kwalunkwe ammont pagabbli skont dan l-Artikolu mhuwiex penali u, fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha inkluż l-interess legittimu tal-awtorità kontraenti, jirrappreżenta stima raġonevoli ta' kumpens ġust għad-dannu li jista' jiġġarrab mill-awtorità kontraenti minhabba nuqqas li jiġu pprovduti l-provvisti fil-limiti ta' żmien applikabbli stabbiliti f' dan *il-kuntratt*.

## **II.15. TNAQQIS FIL-PREZZ**

### **II.15.1. Standards tal-kwalità**

Jekk il-kuntrattur jonqos milli jikkonsenja l-provvista skont il-kuntratt ("obbligi mhux eżegwiti") jew jekk jonqos milli jikkonsenja l-provvista skont il-livelli ta' kwalità mistennija speċifikati fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta ("konsenja ta' kwalità baxxa"), l-awtorità kontraenti tista', anki jekk dawn in-nuqqasijiet jikkostitwixxu ksur li jista' jiskatta l-Artikolu II.17.1, tnaqqas il-prezz. It-tnaqqis fil-prezz ikun direttament proporzjonali għad-differenza, fil-mument tal-iffirmar tal-kuntratt, bejn il-valur tal-obbligi mhux imwettqa jew il-konsenja ta' kwalità baxxa u l-valur tal-provvista miftiehma. Dan jinkludi b'mod partikolari l-każijiet fejn l-awtorità kontraenti ma tkunx tista' tapprova dokument jew tipprovdi ċertifikat ta' konformità għal provvista kif definit fl-Artikolu I.5 wara li l-kuntrattur ikun issottometta l-informazzjoni addizzjonali, il-korrezzjoni jew il-provvista l-ġdida meħtieġa.

Tnaqqis fil-prezz jista' jiġi impost flimkien ma' danni likwidati għal dewmien fil-kunsinna skont il-kundizzjonijiet tal-Artikolu II.14.

Kwalunkwe tnaqqis fil-prezz ma jaffettwax ir-responsabbiltà tal-kuntrattur jew id-drittijiet tal-awtorità kontraenti skont l-Artikolu II.17 għad-danni li t-tnaqqis fil-prezz ma jkoprix jew kwalunkwe dritt jew rimedju ieħor li l-awtorità kontraenti jista' jkollha skont il-kuntratt.

### **II.15.2. Proċedura**

L-awtorità kontraenti trid *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur bl-intenzjoni tagħha li tnaqqas il-prezz u l-ammont ikkalkulat korrispondenti.

Il-kuntrattur għandu 30 jum mid-data tal-wasla sabiex jippreżenta l-osservazzjonijiet. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni ssir infurzabbli fil-jum wara li l-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni tal-osservazzjonijiet jkun skada.

Jekk il-kuntrattur jippreżenta l-osservazzjonijiet, l-awtorità kontraenti, filwaqt li tqis l-osservazzjonijiet rilevanti, għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur:

- (a) bl-irtirar tal-intenzjoni tagħha li tnaqqas il-prezz; jew
- (b) tad-deċiżjoni finali tagħha li tnaqqas il-prezz u l-ammont korrispondenti.

## II.16. SOSPENSJONI TAL-EŻEKUZZJONI TAL-KUNTRATT

### II.16.1. Sospensjoni mill-kuntrattur

Jekk *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt tkun affettwata minn force majeure*, il-kuntrattur jista' jissospendi *l-eżekuzzjoni ta' dak il-kuntratt*.

Il-kuntrattur għandu jinnotifika b'mod formali u minnufih lill-awtorità kontraenti dwar is-sospensjoni. In-notifika għandha tinkludi deskrizzjoni tal-*force majeure* u l-istat meta l-kuntrattur jistenna li jerga' jibda *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt*.

Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* lill-awtorità kontraenti hekk kif huwa jkun kapaċi li jerga' jibda *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt*, sakemm l-awtorità kontraenti tkun diġà temmet il-kuntratt.

L-awtorità kontraenti mhijiex intitolata għal kumpens għas-sospensjoni ta' kwalunkwe parti *tal-kuntratt*, fil-każ ta' *force majeure*.

### II.16.2. Sospensjoni mill-awtorità kontraenti

L-awtorità kontraenti tista' tissospendi *l-eżekuzzjoni tal-kontravvenzjonijew* kwalunkwe parti minnu:

- (a) f'każ ta' *force majeure* li taffettwa *l-eżekuzzjoni tal-implimentazzjoni tal-kuntratt*;
- (b) sabiex jiġi vverifikat jekk fil-fatt sehhewx *l-irregolaritajiet, il-frodi jew il-ksur tal-obbligi* preżunti;
- (c) jekk il-proċedura għall-għoti tal-kuntratt jew *l-implimentazzjoni tal-kuntratt turi* li kienet soġġetta għal *irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi*.

L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur dwar is-sospensjoni u r-raġuni għaliha. Is-sospensjoni tidhol fis-seħh fid-data *tan-notifika formali*, jew f'data aktar tard jekk *in-notifika formali* tipprovdi hekk. L-awtorità kontraenti trid *tinnotifika* lill-kuntrattur malli titlesta l-verifika jekk:

- (a) qed tneħhi s-sospensjoni; jew
- (b) għandhiex il-ħsieb li tittermina l-kuntratt skont l-Artikolu II.17.1 (f) jew (j).

Il-kuntrattur mhuwiex intitolat għall-kumpens għal sospensjoni ta' kwalunkwe parti *tal-kuntratt*.

L-awtorità kontraenti tista' wkoll tissospendi ż-żmien permiss għall-pagamenti skont l-Artikolu II.20.7.

## II.17. TERMINAZZJONI TAL-KUNTRATT

### II.17.1. Raġunijiet għat-terminazzjoni mill-awtorità kontraenti

L-awtorità kontraenti tista' tittermina l-kuntratt f'dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) jekk il-forniment tal-provvisti skont il-kuntratt ma jkunx attwalment beda fi żmien 15-il jum mid-data skedata u l-awtorità kontraenti tqis id-data l-ġdida proposta, jekk ikun hemm, inaċċettabbli, billi jittiehed f'kunsiderazzjoni l-artikolu II.11.2;
- (b) jekk il-kuntrattur ma jkunx kapaci, b'nuqqas tiegħu stess, jikseb xi permess jew liċenzja meħtieġa *għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt*;
- (c) jekk il-kuntrattur jonqos milli jeżegwixxi l-kuntratt skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta jew ikun qed jikser materjalment obbligu kuntrattwali ieħor;
- (d) jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna li tassumi responsabbiltà mhux limitata għad-djun tal-kuntrattur hija waħda mis-sitwazzjonijiet previsti fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 136(1) tar-*Regolament Finanzjarju*;
- (e) jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe *persuna relatata* hija soġġetta għal kwalunkwe mis-sitwazzjonijiet previsti fil-punti (c) sa (h) tal-Artikolu 136(1) jew l-Artikolu 136(2) tar-*Regolament Finanzjarju*;
- (f) jekk il-proċedura għall-aġġudikazzjoni tal-kuntratt jew l-eżekuzzjoni tal-kuntratt tinstab li kienet soġġetta għal żbalji, *irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi*;
- (g) jekk il-kuntrattur ma jikkonformax mal-obbligi applikabbli fil-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol stabbiliti bil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali u l-ftehimiet kollettivi jew bid-dispożizzjonijiet tal-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol internazzjonali elenkati fl-Anness X għad-Direttiva 2014/24/UE;
- (h) jekk il-kuntrattur ikun f'sitwazzjoni li tista' tikkostitwixxi kunflitt ta' interess jew interess professjonali kunfligġenti kif imsemmi fl-Artikolu II.7 u ma jirrettifikax is-sitwazzjoni;
- (i) jekk bidla fis-sitwazzjoni legali, finanzjarja, teknika, organizzattiva jew ta' sjieda tal-kuntrattur x'aktarx li taffettwa b'mod sostanzjali l-eżekuzzjoni tal-kuntratt jew timmodifika sostanzjalment il-kundizzjonijiet li taħthom il-kuntratt ingħata inizjalment jew bidla fir-rigward tas-sitwazzjonijiet ta' esklużjoni elenkati fl-Artikolu 136 tar-*Regolament Finanzjarju* li tqajjem dubji dwar id-deċiżjoni li jingħata l-kuntratt jew il-kuntrattur issir soġġetta għal miżuri restrittivi li jfixklu l-eżekuzzjoni tal-kuntratt;
- (j) fil-każ ta' *force majeure*, fejn jew li titkompla l-implimentazzjoni ikun impossibbli jew fejn l-emendi sussegwenti meħtieġa fuq il-kuntratt ikun ifisser li l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta ma jkunux aktar sodisfatti jew li jirriżultaw fi trattament mhux ugwali ta' offerenti jew kuntratturi;
- (k) jekk il-kuntrattur ikun kiser l-obbligi ta' protezzjoni tad-data li jirriżultaw mill-Artikoli II.9.2;

- (l) jekk il-kuntrattur ma jikkonformax mal-obbligi applikabbli tal-protezzjoni tad-data li jirriżultaw mir-Regolament (UE) 2016/679<sup>37</sup>;
- (m) jekk ikun evidenti li, f'data aktar tard u qabel ma tali ksur isir effettiv, il-kuntrattur jonqos materjalment milli jeżegwixxi l-kuntratt skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta jew ikun qed jikser materjalment obbligu kuntrattwali ieħor sakemm il-kuntrattur ma jipprovdix lill-awtorità kontraenti b'assigurazzjonijiet suffiċjenti tal-prestazzjoni futura tiegħu.

### II.17.2. Raġunijiet għat-terminazzjoni mill-kuntrattur

Il-kuntrattur jista' jittermina l-kuntratt jekk l-awtorità kontraenti tonqos materjalment milli tikkonforma mal-obbligi tagħha, b'mod partikolari l-obbligu li tipprovdix l-informazzjoni meħtieġa biex il-kuntrattur iwettaq il-kuntratt kif previst fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-kuntrattur jista' wkoll itemm *il-kuntratt* fil-każ ta' *force majeure*, fejn it-tkomplija *tal-eżekuzzjoni* tkun impossibbli.

### II.17.3. Proċedura għal terminazzjoni

Parti għandha *formalment tinnotifika* lill-parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-kuntratt u r-raġunijiet għat-terminazzjoni.

Il-parti l-oħra għandha 15 jum wara d-data tal-wasla biex tissottometti l-osservazzjonijiet, inklużi l-miżuri li ħadet jew li se tiegħu biex tkompli tissodisfa l-obbligi kuntrattwali tagħha jew, fil-każ tal-Artikolu II.17.1 (o), l-assigurazzjonijiet li tagħti biex tissodisfa l-obbligi kuntrattwali tagħha fil-futur. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni li ttemm ssir infurzabbli fil-jum ta' wara li l-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet ikun skada.

Jekk il-parti l-oħra tippreżenta l-osservazzjonijiet, il-parti li jkollha l-intenzjoni li tittermina għandha *formalment tinnotifikaha* dwar l-irtirar tal-intenzjoni tagħha li ttemm jew id-deċiżjoni finali tagħha li ttemm.

Fil-każijiet imsemmija fil-punti (a) sa (d), (g) sa (i), (k) sa (o) tal-Artikolu II.17.1 u fl-Artikolu II.17.2, id-data li fiha t-terminazzjoni tidhol fis-seħh trid tiġi speċifikata *fin-notifika formali*.

Fil-każijiet imsemmija fil-punti (e), (f) u (j) tal-Artikolu II.17.1, it-terminazzjoni tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara d-data li fiha l-kuntrattur jirċievi *n-notifika* tat-terminazzjoni.

Barra minn hekk, fuq talba tal-awtorità kontraenti u indipendentement mir-raġunijiet għat-terminazzjoni, il-kuntrattur għandu jipprovdix l-assistenza kollha meħtieġa, inkluża informazzjoni, dokumenti u fajls, li jippermettu lill-awtorità kontraenti timla, tkompli jew tittrasferixxi l-konsenja tal-provvisti lil kuntrattur ġdid jew internament, mingħajr interruzzjoni jew effett negattiv fuq il-kwalità u l-kontinwità tal-konsenja tal-provvisti. Il-partijiet jistgħu jaqblu li jfasslu pjan ta' tranżizzjoni li jinkludi fid-dettall l-assistenza tal-kuntrattur sakemm tali pjan ma jkunx diġà ddettaljat f'dokumenti kuntrattwali oħra jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-

<sup>37</sup> Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data), ĠU L 119, 4.5.2016, <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/2016-05-04>

offerta. Il-kuntrattur għandu jipprovdi tali assistenza bla ebda spiża addizzjonali, ħlief jekk jista' juri li hu jirrikjedi riżorsi jew mezzi addizzjonali sostanzjali, f'liema każ għandu jipprovdi stima tal-ispejjeż involuti u l-partijiet jinnegozjaw arrangament in bona fede.

#### **II.17.4. Effetti ta' terminazzjoni**

Il-kuntrattur huwa responsabbli għad-dannu mgarrab mill-awtorità kontraenti bħala riżultat tat-terminazzjoni tal-kuntratt inkluż ispiża addizzjonali ta' ħatra ta' kuntrattur ieħor biex jipprovdi jew ilesti l-provvisti, ħlief jekk id-dannu huwa r-riżultat tat-terminazzjoni skont l-Artikolu II.17.1 (j), jew fl-Artikolu II.17.2. L-awtorità kontraenti tista' titlob għall-kumpens għal tali dannu.

Il-kuntrattur mhuwiex intitolat għal kumpens għal kwalunkwe telf li jirriżulta mit-terminazzjoni tal-kuntratt, inkluż telf ta' profitti antiċipati, sakemm it-telf ma jkunx ikkawżat mis-sitwazzjoni speċifikata fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu II.17.2.

Il-kuntrattur jieħu l-miżuri kollha xierqa biex inaqqas il-kostijiet, jipprevjeni danni, u jħassar jew inaqqas l-impenji tiegħu.

Fi żmien 60 jum mid-data ta' terminazzjoni, il-kuntrattur irid jippreżenta kwalunkwe rapport u kwalunkwe fattura meħtieġa għal provvisti li ġew provduti qabel id-data tat-terminazzjoni.

Fil-każ ta' offerti kongunti, l-awtorità kontraenti tista' tittermina *l-kuntratt* ma' kull membru tal-grupp b'mod separat abbażi tal-punti (d), (e) jew (g), (k) jew (l) tal-Artikolu II.17.1, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu II.11.2.

## **II.18. FATTURI, TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD U FATTURAZZJONI ELETTRONIKA**

### **II.18.1. Fatturi u taxxa fuq il-valur miżjud**

Il-fatturi jridu jinkludu d-data tal-identifikazzjoni tal-kuntrattur, l-ammont, il-munita u d-data, kif ukoll ir-referenza tal-kuntratt.

Il-fatturi jridu jindikaw il-post tat-tassazzjoni tal-kuntrattur għall-finijiet tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) u jridu jispeċifikaw separatament l-ammont taxxabli għal kull rata jew eżenzjoni, ir-rata tal-VAT applikata u l-ammont tal-VAT pagabbli.

L-awtorità kontraenti hija eżenti minn kull taxxa u dazju, inkluża l-VAT, skont l-Artikoli 3 u 7 tal-Protokoll 4 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 151, §1 tad-Direttiva 2006/112/CE.

Il-kuntrattur għandu għalhekk ilesti l-formalitajiet meħtieġa mal-awtoritajiet rilevanti biex jiżgura li l-provvisti u s-servizzi meħtieġa għall-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* ikunu eżenti mit-taxxi u d-dazji, inkluża l-VAT.

Fil-każ ta' offerti kongunti minn grupp ta' operatori ekonomiċi mingħajr personalità ġuridika separata, sabiex il-membri tal-grupp ikunu jistgħu jlestu l-formalitajiet mal-awtoritajiet

rilevanti biex jiżguraw l-eżenzjoni mit-taxxa, l-awtorità kontraenti għandha toħroġ ċertifikat ta' eżenzjoni mill-VAT għal kull membru tal-grupp rispettiv tal-offerta kongunta, jekk it-tranzazzjoni tkun taxxabbli għall-finijiet tal-VAT bħala xiri intrakomunitarju. Kull ċertifikat għandu jkopri biss il-parti tas-servizz ipprovdut tal-membri u għandu jinkludi deskrizzjoni tiegħu u l-valur tiegħu.

L-awtorità kontraenti għandha tehmeż ma' kull kuntratt anness jekk parti mit-tranzazzjoni tkun taxxabbli għall-finijiet tal-VAT bħala xiri lokali fil-Belġju. Il-mexxej għandu jinkludi fl-anness deskrizzjoni tal-provvista pprovduta minn kull membru tal-grupp, jispeċifika l-valur tiegħu u jiffirmah. Jekk it-tqassim tal-kompiti ma jkunx magħruf fil-mument tal-iffirmar tal-kuntratt, il-kap tal-grupp għandu jimla l-anness bl-informazzjoni rilevanti hekk kif it-tqassim tal-kompiti jkun magħruf u jipprezentah lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-fatturi maħruġa minn kull membru tal-grupp. Il-mexxej għandu jibgħat ukoll kopja waħda tal-anness lil kull membru li l-parti tal-provvisti tiegħu hija taxxabbli għall-finijiet tal-VAT bħala xiri lokali fil-Belġju.

Kull membru tal-grupp għandu joħroġ fattura lill-Kummissjoni dwar is-sehem/parti mill-fornimenti, kif deskritt fl-anness(i) imsemmi(ja) hawn fuq.

Il-Kummissjoni għandha tħallas l-ammonti li jikkorrispondu għal dawn il-fatturi lill-mexxej fil-kont bankarju tagħha.

Il-pagamenti lill-mexxej jeħilsu lill-Kummissjoni mill-obbligu ta' pagament tagħha vis à vis il-membri l-oħra tal-grupp.

Għall-membri tal-grupp (inklużi l-mexxejja), jekk it-tranzazzjoni tkun taxxabbli għall-finijiet tal-VAT bħala xiri lokali fi Stat Membru ieħor, japplikaw ir-regoli ta' eżenzjoni lokali.

Għall-fatturi mibgħuta lill-awtorità kontraenti permezz tal-posta elettronika, id-data tal-wasla trid titqies bħala d-data li fiha t-talba għal pagament tiġi rreġistrata wara li tasal fil-kaxxa postali funzjonali tal-awtorità kontraenti. Il-kaxxa postali funzjonali li fiha għandhom jintbagħtu t-talbiet għall-pagamenti, għandha tiġi pprovduta fil-kuntratt.

## **II.18.2. Fatturazzjoni elettronika**

Jekk l-użu ta' sistema ta' skambju elettroniku jkun ġie attiv skont l-Artikolu I.6.1, il-kuntrattur jissottometti fatturi f'format elettroniku f'konformità mad-Direttiva 2006/112/KE dwar il-VAT permezz tal-Portal, f'konformità mat-Termini u l-Kundizzjonijiet tal-Portal u l-użu tal-formoli u l-mudelli pprovduti hemmhekk, jew permezz ta' *networks ta' interoperabilità* konformi mad-Direttiva 2014/55/UE dwar il-fatturazzjoni elettronika fl-akkwist pubbliku.

Biex jiġi evitat kull dubju, il-fatturi elettronici jridu jinħarġu f'konformità mat-tqassim tal-kompiti skont l-anness imsemmi fl-Artikolu II.18.1 u l-kundizzjonijiet tal-ħlas deskritti fl-istess artikolu japplikaw bis-sħiħ.

## **II.19. REVIŻJONI TAL-PREZZ**

Jekk indiċi ta' reviżjoni tal-prezz huwa previst fl-Artikolu I.4.2, dan l-Artikolu għandu japplika għalih.

F'dak il-każ, il-prezzijiet huma fissi u mhux soġġetti għal reviżjoni matul l-ewwel sena tal-kuntratt.

Fil-bidu tat-tieni sena u kull sena sussegwenti tal-kuntratt, kull prezz jista' jiġi rivedut' il fuq jew 'l isfel fuq talba ta' waħda mill-partijiet.

Parti tista' titlob reviżjoni tal-prezzijiet bil-miktub sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data tal-anniversarju tad-dhul fis-seħh tal-kuntratt. Il-parti l-oħra trid tirrikonoxxi t-talba fi żmien 14-il jum minn meta tirċeviha.

Fid-data tal-anniversarju, l-awtorità kontraenti għandha tikkomunika l-indiċi finali għax-xahar li fih tkun irċeviet it-talba, jew fin-nuqqas ta' dan, l-aħħar indiċi proviżorju disponibbli għal dak ix-xahar. Il-kuntrattur jistabbilixxi l-prezz il-ġdid fuq din il-bażi u jikkomunika mill-aktar fis possibbli lill-awtorità kontraenti għall-verifika.

Ir-reviżjoni tal-prezz hija kkalkulata permezz tal-formola li ġejja:

$$Pr = 0,8 \times Po \times \left( \frac{Ir}{Io} \right) + 0,2 \times Po$$

fejn: Pr = prezz rivedut;

Po = il-prezz fl-offerta;

Io = l-indiċi għax-xahar li fih il-kuntratt jidhol fis-seħh;

Ir = l-indiċi għax-xahar li fih it-talba biex il-prezzijiet jiġu riveduti tkun waslet.

## II.20. PAGAMENTI U GARANZIJI

### II.20.1. Data tal-pagament

Id-data tal-pagament titqies li hija d-data li fiha l-kont tal-awtorità kontraenti jiġi ddebitat.

### II.20.2. Munita

Il-ħlasijiet isiru f'euro, sakemm ma tiġix prevista valuta oħra fl-Artikolu I.5.1.

### II.20.3. Konverżjoni

L-awtorità kontraenti tagħmel kull konverżjoni bejn l-euro u l-munita l-oħra bir-rata tal-kambju ta' kuljum tal-euro ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew fin-nuqqas ta' dan, bir-rata tal-kambju tal-kontabbiltà ta' kull xahar, kif stabbilita mill-Kummissjoni Ewropea u ppubblikata fuq is-sit web indikat hawn taht, applikabbli fil-jum meta tohrog l-ordni tal-ħlas.

Il-kuntrattur jagħmel kull konverżjoni bejn l-euro u munita oħra bir-rata tal-kambju tal-kontabbiltà mensili, stabbilita mill-Kummissjoni u ppubblikata fuq is-sit web indikat hawn taht, applikabbli fid-data tal-fattura.

[Rata tal-Kambju \(InforEuro\) | Il-Kummissjoni Ewropea \(europa.eu\)](#)<sup>38</sup>

#### II.20.4. Spejjeż ta' trasferiment

Il-kostijiet tat-trasferiment jingarru kif ġej:

- (a) l-awtorità kontraenti thallas l-ispejjeż tad-dispaċċ mitluba mill-bank tagħha;
- (b) il-kuntrattur iġarrab il-kostijiet tal-wasla mitluba mill-bank tiegħu;
- (c) il-parti li tikkawża r-ripetizzjoni tat-trasferiment thallas l-ispejjeż għat-trasferiment ripetut.

#### II.20.5. Prefinanzjament, eżekuzzjoni u garanziji biż-żamma ta' flus

Jekk, kif previst fl-Artikolu I.5, garanzija finanzjarja hija meħtieġa għall-ħlas tal-prefinanzjament, bhala garanzija ta' eżekuzzjoni jew bhala garanzija għaž-żamma tal-flus, din għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-garanzija finanzjarja hija pprovduta minn bank jew istituzzjoni finanzjarja approvati mill-awtorità kontraenti jew, fuq talba tal-kuntrattur u bil-qbil tal-awtorità kontraenti, minn parti terza; u
- (b) il-garanzija għandu jkollha l-effett li tagħmel lill-bank jew l-istituzzjoni finanzjarja jew it-terza persuna tipprovdi kollateral irrevokabbli, jew bhala l-ewwel garanti tal-obbligi tal-kuntrattur mingħajr ma jeżiġi li l-awtorità kontraenti tirrikorri kontra d-debitur prinċipali (il-kuntrattur).

Il-kuntrattur iġarrab l-ispejjeż biex jipprovdi tali garanzija.

Il-garanziji ta' prefinanzjament għandhom jibqgħu fis-seħħ sakemm il-prefinanzjament ikun approvat għall-ħlasijiet interim jew għall-ħlas tal-bilanċ. Fejn il-ħlas tal-bilanċ jiehu l-forma ta' nota ta' debitu, il-garanzija ta' prefinanzjament għandha tibqa' fis-seħħ għal tliet xhur wara li l-avviż ta' debitu jkun intbagħat lill-kuntrattur. L-awtorità kontraenti għandha tirrilaxxa l-garanzija fix-xahar ta' wara.

Il-garanziji ta' eżekuzzjoni jkopru l-konformità mal-obbligi kuntrattwali sakemm l-awtorità kontraenti tkun tat l-approvazzjoni finali tagħha għall-provvista. Il-garanzija għall-eżekuzzjoni m'għandix teċċedi 110 % tal-prezz totali tal-kuntratt. L-awtorità kontraenti għandha tirrilaxxa l-garanzija kompletament wara li jkun inghata ċ-ċertifikat finali ta' konformità tal-provvista, kif previst fil-kuntratt.

Il-garanziji għaž-żamma ta' flus tkopri l-konsenja sħiħa tal-provvisti skont *il-kuntratt* inkluż waqt il-perjodu tar-responsabbiltà kuntrattwali u sal-konsenja taċ-ċertifikat finali ta' konformità mill-awtorità kontraenti. Il-garanzija biż-żamma tal-flus m'għandhiex teċċedi l-10 % tal-prezz totali *tal-kuntratt*. L-awtorità kontraenti għandha tirrilaxxa l-garanzija wara l-iskadenza tal-perjodu ta' responsabbiltà kuntrattwali, kif previst fil-kuntratt.

---

<sup>38</sup> [https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro\\_en](https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en)



L-awtorità kontraenti ma tistax titlob garanzija tar-retenzjoni ta' flus, fejn hija tkun talbet garanzija ta' eżekuzzjoni.

#### **II.20.6. Hlasijiet interim u hlas tal-bilanċ**

Il-kuntrattur irid jibgħat fattura għal pagament interim, kif previst fl-Artikolu I.5 jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-kuntrattur irid jibgħat fattura għall-pagament tal-bilanċ fi żmien 60 jum mit-tmiem tal-perjodu tal-povvista tal-provvisti, kif previst fl-Artikolu I.5 jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-hlas tal-fattura u l-approvazzjoni ta' dokumenti ma jimplikawx ir-rikonoxximent tar-regolarità, l-awtenticità, il-kompletezza u l-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet u l-informazzjoni li jkun fihom.

Il-pagament tal-bilanċ jista' jieħu l-forma ta' rkupru kif previst fl-Artikolu II.21.

#### **II.20.7. Sospensjoni taż-żmien permess għall-hlas**

L-awtorità kontraenti tista' tissospendi l-perjodi ta' hlas speċifikati fl-Artikolu I.5 fi kwalunkwe hin billi *tinnotifika* lill-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) li dik il-fattura tiegħu ma tistax tiġi pproċessata. Ir-raġunijiet li l-awtorità kontraenti tista' ssemmi għaliex ma kinitx f'pożizzjoni li tipproċessa fattura huma:

- (a) minhabba li ma tkunx konformi mal-kuntratt;
- (b) minhabba li l-kuntrattur ma pproduciex il-provvisti jew id-dokumenti xierqa; jew
- (c) minhabba li l-awtorità kontraenti għandha osservazzjonijiet dwar il-provvisti jew id-dokumenti ppreżentati mal-fattura;
- (d) minhabba li huwa evidenti li, f'data aktar tard u qabel ma tali ksur isir effettiv, il-kuntrattur jonqos materjalment milli jeżegwixxi *l-kuntratt* skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta jew se jkun fi ksur materjali ta' obbligu kuntrattwali ieħor, sakemm il-kuntrattur ma jipprovdi lill-awtorità kontraenti b'assigurazzjonijiet suffiċjenti tal-prestazzjoni futura tiegħu.

L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' sejha għall-offerti kongunta) kemm jista' jkun malajr bi kwalunkwe sospensjoni bħal din, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal dan. Fil-każijiet b) u c) imsemmija hawn fuq, l-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) dwar il-limiti ta' żmien biex jissottometti informazzjoni addizzjonali jew korrezzjonijiet jew verżjoni ġdida tad-dokumenti jew tar-riżultati jekk l-awtorità kontraenti tkun teħtieġ dan.

Is-sospensjoni tiegħu effett fid-data li fiha l-awtorità kontraenti tibgħat *in-notifika*. Il-perjodu ta' pagament li jifdal jerga' jibda mid-data li fiha tasal l-informazzjoni mitluba, assigurazzjonijiet suffiċjenti jew dokumenti riveduti jew meta titwettaq il-verifika ulterjuri meħtieġa, inklużi l-verifiki fuq il-post. Meta l-perjodu ta' sospensjoni jkun aktar minn xahrejn, il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) jista' jitlob lill-awtorità kontraenti biex tiġġustifika s-sospensjoni ssokkata.

Fejn il-perjodi tal-hlas ikunu ġew sospiżi wara rifjut tad-dokument previst fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu u d-dokument il-ġdid magħmul ukoll jiġi miċhud, l-awtorità kontraenti tirriżerva d-dritt li tittermina l-kuntratt speċifiku skont l-Artikolu II.17.1 (c).

## II.20.8. Imghax fuq pagament tard

Meta jiskadu l-perjodi ta' hlas previsti fl-Artikolu I.5, il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) huwa intitolat għall-imghax fuq arretrati bir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali tagħha ta' finanzjament mill-ġdid f'ewro (ir-rata ta' referenza) flimkien ma' tmien punti. Ir-rata ta' referenza hija r-rata fis-sehħ, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fl-ewwel jum tax-xahar li fih jintemm il-perjodu ta' pagament.

Is-sospensjoni tal-perjodu ta' hlas kif previst fl-Artikolu II.20.7 mhuwiex ikkunsidrat bħala li jagħti lok għal hlas tard.

L-imghax fuq arretrati jkopri l-perjodu mill-jum wara d-data dovuta għall-hlas sa u li jinkludi d-data tal-hlas kif definit fl-Artikolu II.20.1.

Madankollu, meta l-imghax ikkalkulat huwa ta' EUR 200 jew anqas, dan għandu jithallas lill-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) biss jekk jitlob dan fi żmien xahrejn minn meta jirċievi tard il-hlas.

## II.21. IRKUPRU

**II.21.1** Jekk ammont għandu jiġi rkuprat taħt it-termini tal-kuntratt, il-kuntrattur għandu jhallas lura lill-awtorità kontraenti l-ammont inkwistjoni.

### II.21.2 Proċedura għall-irkupru

Qabel l-irkupru, l-awtorità kontraenti *formalment tinnotifika* lill-kuntrattur bl-intenzjoni tagħha li tirkupra l-ammont li qed tippretendi, fejn tispeċifika l-ammont dovut u r-raġunijiet għall-irkupru u tistieden lill-kuntrattur jagħmel kwalunkwe osservazzjonijiet fi żmien 30 jum mid-data tal-wasla tan-notifika.

Jekk ma tiġi pprezentata l-ebda osservazzjoni jew jekk, minkejja l-osservazzjonijiet ipprezentati, l-awtorità kontraenti tiddeċiedi li ssegwi l-proċedura ta' rkupru, din għandha tikkonferma l-irkupru billi *tinnotifika formalment* permezz ta' nota ta' debitu lill-kuntrattur, filwaqt li tispeċifika d-data tal-hlas. Il-kuntrattur għandu jhallas skont id-dispożizzjonijiet speċifikati fin-nota ta' debitu.

Jekk il-kuntrattur ma jhallasx sad-data ta' maturità, l-awtorità kontraenti tista', wara li tkun għarrfet lill-kuntrattur bil-miktub, tirkupra l-ammonti dovuti:

- (a) billi tpaċihom kontra kwalunkwe ammont dovut lill-kuntrattur mill-Unjoni jew mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika jew minn aġenzija eżekuttiva meta timplimenta l-baġit tal-Unjoni;
- (b) billi tirrikorri għal garanzija finanzjarja jekk il-kuntrattur ikun ipprezenta waħda lill-awtorità kontraenti;
- (c) billi tiegħu azzjoni legali.

### II.21.3 Imghax fuq pagament tard

Jekk il-kuntrattur ma jonorax l-obbligu li jhallas l-ammont dovut sad-data stabbilita mill-awtorità kontraenti fin-nota ta' debitu, l-ammont dovut irid jithallas bl-interessi bir-rata indikata fl-Artikolu II.20.8. L-imghax fuq pagamenti tardivi jkopri l-perjodu li jibda mill-jum ta' wara d-data dovuta għall-pagament u jispiċċa fid-data meta l-awtorità kontraenti tirċievi l-ammont sħiħ dovut.

Kwalunkwe pagament parzjali l-ewwel jinqata' mill-ispejjeż u l-imghax fuq pagament tardiv u mbagħad mill-ammont prinċipali.

#### **II.21.4 Regoli ta' rkupru fil-każ ta' sejha għal offerti kongunta**

Jekk il-kuntratt jiġi ffirmat minn grupp (offerta kongunta), il-membri tal-grupp ikunu responsabbli in solidum skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu II.6 (Responsabbiltà). L-awtorità kontraenti għandha l-ewwel tibgħat in-nota ta' debitu lill-mexxej tal-grupp.

Jekk il-mexxej ma jhallasx sad-data dovuta l-ammont sħiħ, u jekk l-ammont dovut ma jistax jiġi paċut jew jista' jiġi paċut parzjalment biss skont l-Artikolu II.21.2 (a), l-awtorità kontraenti tista' titlob l-ammont li jkun għadu dovut minn kwalunkwe membru jew membri oħra tal-grupp billi *tinnotifikahom* rispettivament b'nota ta' debitu f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu II.21.2.

### **II.22. KONTROLLI U VERIFIKI**

**II.22.1** L-awtorità kontraenti tista' tivverifika jew titlob li jsir awditu dwar *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt*. Dan jista' jitwettaq minn kwalunkwe korp barrani awtorizzat li jagħmel dan f'isimha.

Tali verifiki u awditi jistgħu jiġu inizjati fi kwalunkwe mument matul il-proviżjoni tal-provvisti u sa hames snin li jibdedw mill-pagament tal-bilanċ.

Il-proċedura ta' awditu tinbeda fid-data meta tiġi riċevuta l-ittra rilevanti mibgħuta mill-awtorità kontraenti. Awditi jitwettqu fuq bażi kunfidenzjali.

**II.22.2** Il-kuntrattur għandu jżomm id-dokumenti oriġinali kollha maħżuna fuq kwalunkwe mezz xieraq, inklużi oriġinali diġitalizzati jekk awtorizzati skont il-liġi nazzjonali, għal perjodu ta' hames snin li jibda mill-pagament tal-bilanċ.

**II.22.3** Il-kuntrattur għandu jagħti lill-persunal tal-awtorità kontraenti u l-persunal barrani awtorizzat mill-awtorità kontraenti d-dritt xieraq ta' aċċess għal siti u bini fejn il-kuntratt jiġi implimentat u għall-informazzjoni kollha, inkluża informazzjoni f'format elettroniku, meħtieġa biex iwettqu tali verifiki u awditjar. Il-kuntrattur irid jiżgura li l-informazzjoni tkun faċilment disponibbli fil-mument tal-verifika jew tal-awditu u, jekk ikun mitlub, li dik l-informazzjoni tiġi mgħoddija f'format xieraq.

**II.22.4** Fuq il-bażi tas-sejbiet li jsiru waqt l-awditu, jtfassal rapport provviżorju. L-awtorità kontraenti jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħha jridu jibagħtuh lill-kuntrattur, li għandu 30 jum wara d-data tal-wasla biex jissottometti l-osservazzjonijiet. Il-kuntrattur għandu jirċievi r-rapport finali fi żmien 60 jum wara t-tmiem tad-data tal-għeluq biex jiġu sottomessi l-osservazzjonijiet.

Fuq il-bażi tas-sejbiet tal-verifika finali, l-awtorità kontraenti tista' tirkupra parti minn jew il-pagamenti kollha magħmula skont l-Artikolu II.21 u tista' tieħu kull miżura oħra li hi tikkonsidra neċessarja.

**II.22.5** Skont ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar kontrolli fuq il-post u spezzjonijiet imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipprotegi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra *l-frodi* u *irregolaritajiet* oħra u r-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi, l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi jista' jwettaq investigazzjonijiet, inkluż verifiki fuq il-post u spezzjonijiet, biex jistabilixxi jekk kienx hemm *frodi*, korruzzjoni, *irregolaritajiet* jew kwalunkwe attività illegali oħra skont il-kuntratt li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. Is-sejbiet li jirriżultaw minn investigazzjoni jistgħu jwasslu għal prosekuzzjoni kriminali skont il-liġi nazzjonali.

L-investigazzjonijiet jistgħu jsiru fi kwalunkwe mument matul l-eżekuzzjoni tal-kuntratt u sa hames snin li jibdew mill-pagament tal-bilanċ.

**II.22.6** Il-Qorti tal-Awdituri u l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew stabbilit bir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939<sup>39</sup> ('l-UPPE') u, għall-ipproċessar ta' data personali, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom l-istess drittijiet bħall-awtorità kontraenti, b'mod partikolari d-dritt ta' aċċess, għall-fini ta' kontrolli, awditi u investigazzjonijiet.

---

<sup>39</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939 tat-12 ta' Ottubru 2017 li jimplementa kooperazzjoni msahha dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew